

<b>Zeitschrift:</b>	D'égal à égale!
<b>Herausgeber:</b>	Bureau de l'égalité de la République et Canton du Jura
<b>Band:</b>	5 (2005)
<b>Artikel:</b>	Le projets du Bureau de l'intégration : femmes migrantes à la recherche de leur identité...
<b>Autor:</b>	Grolimond Kamberov, Jocelyne
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-352373">https://doi.org/10.5169/seals-352373</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Les projets du Bureau de l'intégration

Jocelyne Grolimond Kamberov  
Déléguée à l'intégration



## Femmes migrantes A la recherche de leur identité...

### L'immigration

L'immigration est un phénomène économique, politique et social, fruit des relations de dépendance entre les pays riches du Nord et les pays pauvres du Sud. Autrefois considérée comme une solution aux problèmes économiques du Nord, elle est perçue aujourd'hui comme une invasion des pauvres du Sud. Elle est aussi la conséquence de différents problèmes qui se posent à cause de la dégradation des structures sociales due à la crise sans précédent que traversent les pays du Sud, et qui a engendré ces dernières années le phénomène de la féminisation de la migration. Les pays en conflit, notamment les pays de l'Est, provoquent également une immigration de masse vers l'Europe. Les femmes représentent aujourd'hui près de 48 % des migrants.

### Cause de la migrations des femmes

La femme migrante actuelle se déplace davantage à son propre compte, moins qu'auparavant pour suivre son conjoint même s'il existe encore des regroupements familiaux.

Les demandes d'asile ont notamment pour objet la fuite des conflits, l'exil; les femmes sont victimes de situations socio-économiques et politiques catastrophiques, elles ont subi par ailleurs des violences physiques, psychologiques graves. Elles ont souvent une santé précaire.

### Vulnérabilité, précarité de leur situation

Quelles que soient les causes de l'immigration des femmes - soit en famille, soit isolées -, elles sont plus exposées. Elles sont doublement

pénalisées en terre d'immigration car elles vivent leur situation de femme suivant leur appartenance culturelle d'origine. Certaines sont loin de vivre une situation sociale égalitaire avec l'homme et sont souvent confrontées à un isolement social dû à la méconnaissance de la langue. Les femmes restent au cœur des pratiques culturelles de leur pays d'origine dans leur famille et de celles en usage dans le pays d'accueil. La femme migrante se trouve souvent dans un lien de dépendance du mari, du père, des frères ou des fils.



## Cours de français - COMUNICA

Afin de renforcer la position de la femme au sein de sa famille et dans son environnement quotidien, la Commission cantonale d'intégration des étrangers et de lutte contre le racisme a présenté à la Commission fédérale des étrangers, fin octobre, un dossier sur l'intensification des cours de français au Jura. Deux cours d'enseignement du français seront exclusivement réservés aux femmes. Le contenu du projet, 6 cours au total, devrait voir le jour en septembre 2005.

La Commission cantonale propose deux cours Femmes:

### 1) Le français par le jeu

L'objectif du cours est de permettre aux mamans avec enfants en bas âge d'acquérir leurs premières connaissances de la langue française accompagnées de leurs enfants par une approche non-scolaire de la langue. Par ce biais, créer une dynamique de motivation pour un perfectionnement ultérieur de la langue française. Ce cours est prévu pour les

mamans en difficultés d'intégration. La participation de l'enfant à ce premier cours aura pour effet de rassurer la mère et permettre un lien entre toutes les participantes.

### 2) Le français au quotidien

L'objectif du cours est de permettre aux femmes migrantes d'acquérir les connaissances de la langue française nécessaires à une autonomie efficace dans leur vie quotidienne. Il favorisera également l'implication des femmes migrantes au niveau de la famille (femmes souvent mises à l'écart dans la famille en regard de leur méconnaissance de la langue). Les participantes se verront expliquer les bases civiques et sociales du pays d'accueil.

*Les cours sont prévus dans les trois districts, Delémont, Ajoie et Franches-Montagnes. Ils seront dispensés par des institutions professionnelles à des prix très attractifs. Des services gratuits tels que «transport» ou «garderie d'enfants» seront mis à disposition. Pour tous renseignements, contacter le Bureau de l'intégration.*

## INTEGRATION

Une pratique d'apprentissage mutuel, de tolérance et de lutte quotidienne pour rompre les stéréotypes et les préjugés sera mise à l'ordre du jour. La sensibilisation sur l'importance de la reconnaissance des migrantes comme interlocutrices capables et légitimes de leur réalité est constante pour qu'elles puissent être actrices de leur propre quotidien.

Ces cours permettront aux femmes migrantes d'être accueillies, de découvrir la société d'accueil, de sortir de leur isolement en trouvant

parfois des solutions à leur situation de précarité; elles seront orientées et se rencontreront enfin. Le but des cours, outre l'apprentissage du français est de promouvoir toute réflexion, action et acceptation de leur nouvelle identité culturelle, promouvoir le dialogue et les échanges constructifs entre les communautés. Valoriser cette diversité culturelle et la favoriser d'une manière ouverte et dynamique, préviennent des conflits et créent de nombreuses possibilités d'apprendre à connaître mieux les autres: à ne plus les voir comme des victimes mais comme des acteurs tout aussi valables que d'autres sur la scène cantonale.

### **Quelques mots sur le Bureau de l'intégration des étrangers et de la lutte contre le racisme**

Le Bureau de l'intégration a pour but:

- **d'accueillir les personnes étrangères**
- **de les informer**
- **de les orienter**
- **de les soutenir**
- **de les aider et les accompagner**

Parallèlement, le Bureau de l'Intégration veille à une meilleure prévention, éducation et lutte contre le racisme. Il conseille les personnes confrontées à des actes racistes.

Il a également pour mission de développer un concept d'information auprès des Suisses, des étrangers, des milieux scolaires et des autres institutions publiques.

### **Moyens**

Les moyens utilisés peuvent varier selon les cas et l'éventail de prestations peut être très large

- aide aux projets
- soutien aux manifestations,
- écoute et aide en cas de conflit raciaux



### **Partenaires**

Le Bureau de l'intégration assure le secrétariat de la Commission jurassienne d'intégration des étrangers. Commission dans laquelle sont représentées les communautés étrangères, l'Association des parents d'élèves, les Associations Culturelles, les communes, les églises. Il collabore étroitement avec les services fédéraux, cantonaux, communaux, les organisations humanitaires et caritatives.

### **Public cible**

Les ressortissants étrangers en général ainsi que les citoyens jurassiens conférés dans le rôle de peuple d'accueil.

**Vous avez une idée, un projet...  
N'hésitez pas à nous contacter au  
Bureau de l'Intégration.**

Peuvent déposer une demande de subventions, les institutions et organisations publiques et privées ainsi que les personnes privées. Ils peuvent être aidés, pour l'accompagnement de leur projet, par le Bureau de l'Intégration et de la lutte contre le racisme.

## Intégration

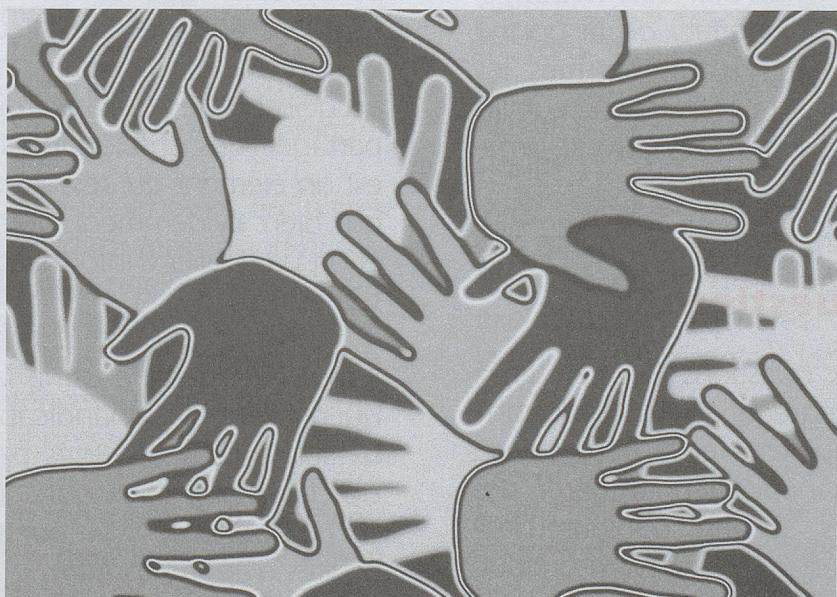
Selon le programme des points forts édicté par le DFJP pour les années 2004-2007, des projets portant sur les objets suivants peuvent être financés par la CFE:

- Promouvoir la compréhension
- Ouvrir les institutions
- Faciliter la cohabitation

Le crédit à l'intégration est administré par la Commission fédérale des migrations, mais les décisions appartiennent en dernière instance à l'Office fédéral des étrangers. Pour l'année 2004, le crédit destiné à l'encouragement à l'intégration était de 15 mio. Pour 2005, un montant identique est attendu.

### Délai de dépôt des projets:

31 octobre 2005



## Racisme

Le Fonds de projets contre le racisme et en faveur des droits de l'Homme a été créé par le Conseil fédéral afin de faire un geste clair contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie et en faveur des droits de l'Homme. Entre 2001 et 2005, 15 mio. de francs seront alloués à des projets de formation, de sensibilisation et de prévention et à des centres de conseil aux victimes de discrimination et en cas de conflit.

Le Fonds est destiné à des projets qui portent expressément sur le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie ou qui s'engagent afin que les droits de l'Homme soient respectés en Suisse sans discrimination aucune.

Délai de dépôt des projets: avril et septembre 2005

## Femmes d'ici, femmes de là-bas

Ce n'est qu'en les encadrant à leurs premiers pas sur le territoire cantonal que les femmes de là-bas, devenues femmes d'ici, pourront jouer effectivement leur rôle dans le développement comme actrices et citoyennes à part entière.